

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 205



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

53 tomas
2010 m. liepos 29 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
<p style="text-align: center;">II <i>Komunikatai</i></p> <p style="text-align: center;">EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI</p> <p style="text-align: center;">Europos Komisija</p>		
2010/C 205/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštaruja ⁽¹⁾	1
<p style="text-align: center;">IV <i>Pranešimai</i></p> <p style="text-align: center;">EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI</p> <p style="text-align: center;">Taryba</p>		
2010/C 205/02	Pranešimas asmenims ir subjektams, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2010/413/BUSP ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 423/2007 nustatytos ribojamosios priemonės	5
2010/C 205/03	Pranešimas asmenims ir subjektams, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2010/413/BUSP ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 423/2007 nustatytos ribojamosios priemonės	7

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

Europos Komisija

2010/C 205/04	Euro kursas	8
---------------	-------------------	---

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2010/C 205/05	Komisijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 17 straipsnio 5 dalį – Kvietimas dalyvauti konkurse dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo, kaip numatyta su viešosiomis paslaugomis susijusiuose įsipareigojimuose ⁽¹⁾	9
2010/C 205/06	Komisijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 16 straipsnio 4 dalį – Su viešąja paslauga susiję (pakeisti) įsipareigojimai dėl reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimo ⁽¹⁾	10
2010/C 205/07	Komisijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 17 straipsnio 5 dalį – Kvietimas dalyvauti konkurse dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo, kaip numatyta su viešąja paslauga susijusiuose įsipareigojimuose ⁽¹⁾	11

V Nuomonės

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos Komisija

2010/C 205/08	Kvietimas teikti paraiškas – EAC/41/10 – Mokinių bendrųjų gebėjimų Europos politikos tinklas	12
2010/C 205/09	Kvietimas teikti paraiškas – EAC/42/10 – Vadovavimo mokykloms Europos politikos tinklas	13



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

**Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 ir 108
straipsnių nuostatomis****Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 205/01)

Sprendimo priėmimo data	2009 12 2
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 674/08
Valstybė narė	Slovakija
Regionas	Bratislava IV
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Volkswagen Slovakia a.s.
Teisinis pagrindas	Zákon č. 231/1999 Z.z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov, Zákon č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov, Zákon č. 561/2007 Z.z. o investičnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Regioninė plėtra
Pagalbos forma	Mokesčių nuolaida
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma 14,3 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	4,67 %
Trukmė	2009–2011
Ekonomikos sektorius	Apdirbamoji pramonė
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerstvo financií Slovenskej republiky Štefančová 4 817 82 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA

Kita informacija	—
------------------	---

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2010 5 26
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	NN 24/10
Valstybė narė	Italija
Regionas	Sicily, Sardinia
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Garanzia di sicurezza del sistema elettrico nazionale nelle isole maggiori
Teisinis pagrindas	Decreto Legge n. 3/2010 del 22 gennaio 2010 recante «Misure urgenti per garantire la sicurezza di approvvigionamento di energia elettrica nelle isole maggiori», pubblicato in GURI n. 20 del 26 gennaio 2010 — Articolo 1
Pagalbos priemonės rūšis	—
Tikslas	Elektros energijos tiekimo nepertraukiamumas
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	—
Pagalbos intensyvumas	Priemonė nėra pagalba
Trukmė	Iki 2012 12 31
Ekonomikos sektorius	Energetika
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Terna SpA (Italian transmission system operator)
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2010 6 29
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 236/10
Valstybė narė	Lenkija
Regionas	—

Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Drugie przedłużenie obowiązywania Programu wspierania finansowania banków w Polsce
Teisinis pagrindas	Ustawa z dnia 12 lutego 2009 r. o udzielaniu przez Skarb Państwa wsparcia instytucjom finansowym
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Pagalba po reikšmingų ekonominių sukrėtimų
Pagalbos forma	Garantija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma 5 000 mln. PLN
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	2010 7 1–2010 12 31
Ekonomikos sektorius	Finansinis tarpininkavimas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Minister właściwy do spraw finansów publicznych ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2010 6 29
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 238/10
Valstybė narė	Nyderlandai
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Extension of the Dutch credit guarantee scheme
Teisinis pagrindas	Rules of the 2008 Credit Guarantee Scheme of the State of the Netherlands
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Pagalba po reikšmingų ekonominių sukrėtimų
Pagalbos forma	Garantija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma 200 000 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	—

Trukmė	2010 7 1–2010 12 31
Ekonomikos sektorius	Finansinis tarpininkavimas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerie van Financiën Korte Voorhout 7 2511 CW Den Haag NEDERLAND
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiāja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

Pranešimas asmenims ir subjektams, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2010/413/BUSP ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 423/2007 nustatytos ribojamosios priemonės

(2010/C 205/02)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA

Toliau pateikta informacija yra skirta asmenims ir subjektams, išvardytiems Tarybos sprendimo 2010/413/BUSP ⁽¹⁾ I priede ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 423/2007 ⁽²⁾ IV priede.

Jungtinių Tautų Saugumo Taryba yra nurodžiusi asmenis ir subjektus, kurie turėtų būti įtraukti į asmenų ir subjektų, kuriems taikomos JT ST rezoliucijos 1737 (2006) 12, 13, 14 ir 15 punktų, JT ST rezoliucijos 1803 (2008) 5 punkto ir JT ST rezoliucijos 1929 (2010) 10 punkto nuostatos, sąrašą.

Atitinkami asmenys ir subjektai gali bet kuriuo metu pagal JT ST rezoliucijos 1737 (2006) 10 punktą įsteigtam JT Komitetui pateikti prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimus įtraukti juos į JT sąrašą. Toks prašymas turėtų būti siunčiamas šiuo adresu:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Daugiau informacijos pateikiama: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

Atsižvelgdama į JT sprendimą, Europos Sąjungos Taryba nustatė, kad pirmiau nurodytuose prieduose išvardyti asmenys ir subjektai turėtų būti įtraukti į asmenų ir subjektų, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2010/413/BUSP ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 423/2007 nustatytos ribojamosios priemonės, sąrašą. Atitinkamų asmenų ir subjektų įtraukimo į sąrašą priežastys nurodytos atitinkamuose Tarybos sprendimo I priedo ir Tarybos reglamento IV priedo įrašuose.

Atitinkamų asmenų ir subjektų dėmesys atkreipiamas į galimybę pateikti prašymą atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 423/2007 III priede išvardytuose tinklalapiuose, siekiant gauti leidimą naudoti išaldytas lėšas pagrindiniams poreikiams arba konkreitiems mokėjimams (plg. reglamento 10 straipsnį).

⁽¹⁾ OL L 195, 2010 7 27, p. 39.

⁽²⁾ OL L 103, 2007 4 20, p. 1; OL L 335M, 2008 12 13, p. 969.

Atitinkami asmenys ir subjektai gali pirmiau nurodytu adresu pateikti Tarybai prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą įtraukti juos į pirmiau nurodytus sąrašus.

Atitinkamų asmenų ir subjektų dėmesys taip pat atkreipiamas į galimybę apskusti Tarybos sprendimą Europos Sąjungos Bendrajame Teisme laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 275 straipsnio 2 dalyje ir 263 straipsnio 4 ir 6 dalyse nustatytų sąlygų.

Pranešimas asmenims ir subjektams, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2010/413/BUSP ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 423/2007 nustatytos ribojamosios priemonės

(2010/C 205/03)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA

Toliau pateikta informacija yra skirta asmenims ir subjektams, išvardytiems Tarybos sprendimo 2010/413/BUSP ⁽¹⁾ II priede ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 423/2007 ⁽²⁾ V priede.

Europos Sąjungos Taryba nusprendė, kad pirmiau nurodytuose prieduose išvardyti asmenys ir subjektai turėtų būti įtraukti į asmenų ir subjektų, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2010/413/BUSP ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 423/2007 dėl ribojančių priemonių Iranui nustatytos ribojamosios priemonės, sąrašą.

Atitinkamų asmenų ir subjektų dėmesys atkreipiamas į galimybę pateikti prašymą atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 423/2007 III priede išvardytuose tinklalapiuose, siekiant gauti leidimą naudoti išaldytas lėšas pagrindiniams poreikiams arba konkreitiems mokėjimams (plg. reglamento 10 straipsnį).

Atitinkami asmenys ir subjektai gali pirmiau nurodytu adresu iki 2010 m. rugsėjo 15 d. pateikti Tarybai prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą įtraukti juos į pirmiau nurodytus sąrašus.

Atitinkamų asmenų ir subjektų dėmesys taip pat atkreipiamas į galimybę apskusti Tarybos sprendimą Europos Sąjungos Bendrajame Teisme laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 275 straipsnio 2 dalyje ir 263 straipsnio 4 ir 6 dalyse nustatytų sąlygų.

⁽¹⁾ OL L 195, 2010 7 27, p. 39.

⁽²⁾ OL L 103, 2007 4 20, p. 1; OL L 335M, 2008 12 13, p. 969.

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾
2010 m. liepos 28 d.
 (2010/C 205/04)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2992	AUD	Australijos doleris	1,4518
JPY	Japonijos jena	114,01	CAD	Kanados doleris	1,3391
DKK	Danijos krona	7,4520	HKD	Honkongo doleris	10,0901
GBP	Svaras sterlingas	0,83395	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7801
SEK	Švedijos krona	9,4795	SGD	Singapūro doleris	1,7740
CHF	Šveicarijos frankas	1,3760	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 538,50
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	9,5517
NOK	Norvegijos krona	7,9810	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,8060
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,2447
CZK	Čekijos krona	24,985	IDR	Indonezijos rupija	11 694,93
EEK	Estijos kronos	15,6466	MYR	Malaizijos ringitas	4,1464
HUF	Vengrijos forintas	282,24	PHP	Filipinų pesas	59,526
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	39,2970
LVL	Latvijos latas	0,7091	THB	Tailando batas	41,906
PLN	Lenkijos zlotas	4,0070	BRL	Brazilijos realas	2,2957
RON	Rumunijos lėja	4,2545	MXN	Meksikos pesas	16,4628
TRY	Turkijos lira	1,9646	INR	Indijos rupija	60,7510

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Komisijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 17 straipsnio 5 dalį

Kvietimas dalyvauti konkurse dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo, kaip numatyta su viešosiomis paslaugomis susijusiuose įsipareigojimuose

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 205/05)

Valstybė narė	Prancūzija
Maršrutas	Perigė (<i>Bassillac</i>)–Paryžius (<i>Orly</i>)
Sutarties galiojimo laikotarpis	2011 3 31–2014 3 30
Paraiškų ir pasiūlymų teikimo terminas	— 1 etapas – paraiškas pateikti: iki 2010 9 30 12 val. vietos laiku — 2 etapas – pasiūlymus pateikti: iki 2010 11 8 12 val. vietos laiku
Adresas, kuriuo galima gauti kvietimo dalyvauti konkurse tekstą ir visą atitinkamą su viešuoju konkursu ir su įsipareigojimais, susijusiais su viešąja paslauga, susijusią informaciją ir (arba) dokumentus	Commune de Périgueux Place de l'Hôtel de Ville BP 9063 24019 Périgueux Cedex FRANCE Mr Jean-François Despages Tel. +33 553028200 Faks. +33 553028230 El. paštas: jean-francois.despages@perigueux.fr

Komisijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 16 straipsnio 4 dalį**Su viešąja paslauga susiję (pakeisti) įsipareigojimai dėl reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimo**

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 205/06)

Valstybė narė	Jungtinė Karalystė
Maršrutas	Stornovėjus–Benbekjula
Su viešąja paslauga susijusių įsipareigojimų įsigaliojimo diena	Šio pranešimo paskelbimo diena
Adresas, kuriuo galima gauti su viešąja paslauga susijusio įsipareigojimo tekstą ir visą atitinkamą su tuo įsipareigojimu susijusią informaciją ir (arba) dokumentus	Comhairle nan Eilean Siar Council Offices Sandwick Road Stornoway Isle of Lewis HS1 2BW Scotland UNITED KINGDOM Tel. +44 1851709403 Faks. +44 1851709482 El. paštas: mgray@cne-siar.gov.uk (Asmuo pasiteirauti Murdo J Gray, Techninių paslaugų direktoriaus pavaduotojas)

Komisijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 17 straipsnio 5 dalį

Kvietimas dalyvauti konkurse dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo, kaip numatyta su viešąja paslauga susijusiuose įsipareigojimuose

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 205/07)

Valstybė narė	Jungtinė Karalystė
Maršrutai	Stornovėjus–Benbekjula
Sutarties galiojimo laikotarpis	Nuo 2010 m. lapkričio 1 d. iki 2013 m. kovo 31 d.
Pasiūlymų teikimo terminas	2 mėnesiai po šio pranešimo paskelbimo
Adresas, kuriuo galima gauti kvietimo dalyvauti konkurse tekstą ir visą atitinkamą su viešuoju konkursu ir su pakeistais įsipareigojimais, susijusiais su viešąja paslauga, susijusią informaciją ir (arba) dokumentus	Comhairle nan Eilean Siar Council Offices Sandwick Road Stornoway Isle of Lewis HS1 2BW Scotland UNITED KINGDOM Tel. +44 1851709403 Faks. +44 1851709482 El. paštas: mgray@cne-siar.gov.uk (Asmuo pasiteirauti: Murdo J Gray, Techninių paslaugų direktoriaus pavaduotojas)

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS KOMISIJA

Kvietimas teikti paraiškas – EAC/41/10**Mokinių bendrųjų gebėjimų Europos politikos tinklas**

(2010/C 205/08)

1. Tikslai ir aprašymas

Šiuo kvietimu teikti paraiškas bus skatinama įgyvendinti 2006 m. rekomendaciją dėl bendrųjų visą gyvenimą trunkančio mokymosi gebėjimų. Visų pirma bus siekiama spręsti problemas, iškeltas 2009 m. komunikate „Bendrieji gebėjimai kintančiame pasaulyje“, kuriame aptarta padėtis įgyvendinant minėtą rekomendaciją ir pasiūlytos sritys, kuriose būtina imtis tolesnių veiksmų.

2. Reikalavimus atitinkantys pareiškėjai

Šis kvietimas teikti paraiškas skirtas juridinio asmens statusą turinčioms viešosioms ar privačioms ir nepriklausomoms organizacijoms, kurių registruotoji būstinė yra vienoje iš Mokymosi visą gyvenimą programoje dalyvaujančių šalių.

3. Biudžetas ir trukmė

Bendrasis susitarimas galioja 4 metus (2011–2014 m.). 2011 m. biudžetas – 500 000 EUR.

4. Galutinis terminas

2010 m. spalio 15 d.

5. Kita informacija

Visas kvietimo teikti paraiškas tekstas ir paraiškų formos anglų, prancūzų ir vokiečių kalbomis pateikti šioje svetainėje:

http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/calls/grants_en.html

Paraiškos turi būti parengtos laikantis kvietime teikti paraiškas nustatytų reikalavimų ir pateiktos nurodyta paraiškos forma.

Kvietimas teikti paraiškas – EAC/42/10
Vadovavimo mokykloms Europos politikos tinklas
(2010/C 205/09)

1. Tikslai ir aprašymas

Šiuo kvietimu teikti paraiškas bus skatinama įgyvendinti 2007 m., 2008 m. ir 2009 m. Švietimo tarybos, kuri susitarė, kaip pagerinti mokyklų vadovų rengimą, atranką ir mokymą, išvadas. Visų pirma bus siekiama palengvinti tarpvalstybinius mainus ir politikų, specialistų, tyrėjų ir suinteresuotųjų šalių, dalyvaujančių formuojant vadovavimo mokykloms politiką, bendradarbiavimą, pvz., skatinant mokymąsi bendradarbiaujant, atliekant mokslinius tyrimus ir analizę.

2. Reikalavimus atitinkantys pareiškėjai

Šis kvietimas teikti paraiškas skirtas juridinio asmens statusą turinčioms viešosioms ar privačioms ir nepriklausomoms organizacijoms, kurių registruotoji būstinė yra vienoje iš Mokymosi visą gyvenimą programoje dalyvaujančių šalių.

3. Biudžetas ir trukmė

Bendrasis susitarimas galioja 4 metus (2011–2014 m.). 2011 m. biudžetas – 500 000 EUR.

4. Galutinis terminas

2010 m. spalio 15 d.

5. Kita informacija

Visas kvietimo teikti paraiškas tekstas ir paraiškų formos anglų, prancūzų ir vokiečių kalbomis pateikti šioje svetainėje:

http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/calls/grants_en.html

Paraiškos turi būti parengtos laikantis kvietime teikti paraiškas nustatytų reikalavimų ir pateiktos nurodyta paraiškos forma.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.5886 – Emerson Electric Co./Chloride Group)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 205/10)

1. 2010 m. liepos 19 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Emerson Electric Company“ (toliau – „Emerson“, JAV) viešojo konkurso, paskelbto 2010 m. birželio 29 d., būdu įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Chloride Group PLC“ (toliau – „Chloride“, Jungtinė Karalystė) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Emerson“: tinklo energijos technologiniai sprendimai, procesų valdymas, pramonės automatizavimas, klimato technologijos, saugojimo sprendimai, motorinės technologijos, prietaisų sektoriai; taip pat nepertraukiamo elektros energijos tiekimo sistemos (angl. *Uninterruptable Power Supply systems* (UPS)),

— „Chloride“: elektros įranga, programinė įranga, UPS sistemos.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.5886 – Emerson Electric Co./Chloride Group adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.5923 – Verbund/EVN)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2010/C 205/11)

1. 2010 m. liepos 22 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „EVN AG“ (toliau – EVN, Austrija) ir „Verbund AG“ („Verbund“, Austrija) įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Energji Ashta Shpk“ (toliau – „Ashta“, Albanija), kuri šiuo metu yra „Verbund“ visiškai (100 proc.) priklausanti patronuojamoji įmonė, kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— EVN: elektros energijos generavimas, paskirstymas, tiekimas ir prekyba ja, pirmiausia Austrijoje, Bulgarijoje ir Vokietijoje,

— „Verbund“: elektros energijos generavimas, paskirstymas, tiekimas ir prekyba ja, pirmiausia Austrijoje, Vokietijoje ir Prancūzijoje,

— „Ashta“: elektros, energijos gamyba Albanijoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.5923 – Verbund/EVN adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.5888 – Delek Europe/BP France Retail)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 205/12)

1. 2010 m. liepos 20 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Delek Group“ (toliau – „Delek“, Izraelis) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, išskirtinę dalies įmonės „BP France“ mažmeninės prekybos degalais verslo kontrolę ir bendrą įmonės „Dépôt Pétrolier de Lyon“ (toliau – DPL, Prancūzija) (kartu vadinamų „BP France Retail“) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Delek Group“: veikia degalų produktų, infrastruktūros, automobilių, žiniasklaidos, finansų ir turto valdymo sektoriuose,

— „BP France Retail“: veikia Prancūzijos rinkoje, motorinių transporto priemonių degalų mažmeninės prekybos, susijusių mažmeninių paslaugų degalinėse ir rinktinių saugojimo terminalų sektoriuose.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabas Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.5888 – Delek Europe/BP France Retail adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2010/C 205/10	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5886 – Emerson Electric Co./Chloride Group) ⁽¹⁾	14
2010/C 205/11	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5923 – Verbund/EVN) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	15
2010/C 205/12	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5888 – Delek Europe/BP France Retail) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	16



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>

